

In stiller Nacht

(IN DEEPEST NIGHT)

Popular text
English adaptation by
Ray Robinson

for Mixed Voices, S. A. T. B., a cappella

JOHANNES BRAHMS
(1833-1897)

Edited by Ray Robinson

Rather slow

p *pp*

Soprano

1. In stil - ler Nacht, zur er - sten Wacht, ein Stim - me - be - gunnt - zu
In deep - est night, be - fore the light, I hear a sad voice

2. Der schö - ne Mond will un - ter - gahn, für Leid nicht mehr mag
The love - ly moon will sink a - way, for grief it will not

p *pp*

Alto

Tenor

1. In stil - ler Nacht, zur er - sten Wacht, ein Stim - me - be - gunnt zu
In deep - est night, be - fore the light, I hear a sad voice

2. Der schö - ne Mond will un - ter - gahn, für Leid nicht mehr mag
The love - ly moon will sink a - way, for grief it will not

p *pp*

Bass

4 7

pp

kla - gen, der nächt - ge Wind hat süß und lind zu mir den Klang ge -
weep - ing. The si - lent wind, it helps to send, the lone - ly mes - sage

schei - nen, die Ster - ne lan ihr Glit - zen stahn, mit mir sie wol - len
glit - ter. The stars a - bove, their ra - diance gone, this sad - ness will con -

pp

div. *unis.*

In stiller Nacht

poco a poco cresc.

11

tra - gen; von her - bem Leid und Trau - rig - keit ist mir das Herz zer -
 keep - ing. The bil - ter pain and sor - row came, while joy the soul is
 wei - nen. Kein Vo - gel - sang, noch Freu - den - klang man hö - ret in den
 sid - er. No birds will sing nor joy will ring, the night will hush in

tra - gen; von her - bem Leid und Trau - rig - keit ist mir das Herz zer -
 keep - ing. The bil - ter pain and sor - row came, while joy the soul is
 wei - nen. Kein Vo - gel - sang, noch Freu - den - klang man hö - ret in den
 sid - er. No birds will sing nor joy will ring, the night will hush in

poco a poco cresc.

14

flos - sen, die Blü - me - lein, mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.
 crav - ing. The world a - round with grief pro - found, the heart is full past bear - ing.
 Lüf - ten, die wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.
 si - lence. The woods a - bound with som - ber sound, while thou - sands are de - spair - ing.

flos - sen, die Blü - me - lein, mit Trä - nen rein hab ich sie all be - gos - sen.
 crav - ing. The world a - round with grief pro - found, the heart is full past bear - ing.
 Lüf - ten, die wil - den Tier traurn auch mit mir in Stei - nen und in Klüf - ten.
 si - lence. The woods a - bound with som - ber sound, while thou - sands are de - spair - ing.